

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

4 mars 2004

**PROJET DE LOI**

**modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à  
la limitation et au contrôle des dépenses  
électorales engagées pour l'élection du  
Parlement européen, la loi du  
23 mars 1989 relative à l'élection du  
Parlement européen et le Code électoral**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET  
TRANSMIS AU SÉNAT

---

Documents précédents :

Doc 51 **825/ (2003/2004)** :

001 : Proposition de loi de MM. Daems, Eerdekens, Bacquelaine, Van der Maelen, De Crem et Langendries.

002 : Amendements.

003 : Rapport.

004 : Texte adopté par la commission.

**Voir aussi :**

*Compte rendu intégral :*

4 mars 2004

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 maart 2004

**WETSONTWERP**

**tot wijziging van de wet van 19 mei 1994  
betreffende de beperking en de controle  
van de verkiezingsuitgaven voor de  
verkiezing van het Europees Parlement,  
van de wet van 23 maart 1989 betreffende  
de verkiezing van het Europees Parlement  
en van het Kieswetboek**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING  
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

---

Voorgaande documenten :

Doc 51 **825/ (2003/2004)** :

001 : Wetsvoorstel van de heren Daems, Eerdekens, Bacquelaine, Van der Maelen, De Crem en Langendries.

002 : Amendementen.

003 : Verslag.

004 : Tekst aangenomen door de commissie.

**Zie ook :**

*Integraal verslag :*

4 maart 2004

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

*Abbréviations dans la numérotation des publications :*

*DOC 51 0000/000* : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

*QRVA* : Questions et Réponses écrites

*CRIV* : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

*CRABV* : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

*CRIV* : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)  
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

*PLEN* : Séance plénière

*COM* : Réunion de commission

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

*DOC 51 0000/000* : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

*QRVA* : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

*CRIV* : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

*CRABV* : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

*CRIV* : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)  
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

*PLEN* : Plenum

*COM* : Commissievergadering

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*  
*Commandes :*  
*Place de la Nation 2*  
*1008 Bruxelles*  
*Tél. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.laChambre.be*  
*e-mail : publications@laChambre.be*

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*  
*Bestellingen :*  
*Natieplein 2*  
*1008 Brussel*  
*Tel. : 02/ 549 81 60*  
*Fax : 02/549 82 74*  
*www.deKamer.be*  
*e-mail : publicaties@deKamer.be*

CHAPITRE I<sup>er</sup>**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## CHAPITRE II

**Modifications de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen**

## Art. 2

À l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen sont apportées les modifications suivantes :

a) avant le 1<sup>o</sup>, qui devient le 2<sup>o</sup>, il est inséré la disposition suivante :

« 1<sup>o</sup> la loi du 4 juillet 1989 : la loi relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques ; » ;

b) à la place du 2<sup>o</sup>, qui devient le 5<sup>o</sup>, sont insérés un 3<sup>o</sup> et un 4<sup>o</sup>, libellés comme suit :

« 3<sup>o</sup> composantes d'un parti politique : les composantes d'un parti politique visées à l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, alinéa 2, de la loi du 4 juillet 1989;

4<sup>o</sup> mandataires politiques : les mandataires politiques visés à l'article 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> *bis*, de la loi du 4 juillet 1989; » ;

c) le 2<sup>o</sup>, qui devient le 5<sup>o</sup>, est remplacé par les alinéas suivants:

« 5<sup>o</sup> la Commission de contrôle : la Commission de contrôle visée à l'article 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 juillet 1989.

La Commission de contrôle est tenue de se faire conseiller, aux conditions prévues par la présente loi, par la Cour des comptes pour le contrôle des dépenses

## HOOFDSTUK I

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK II

**Wijzigingen van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement**

## Art. 2

In artikel 1 van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) vóór de bepaling onder 1<sup>o</sup>, die de bepaling onder 2<sup>o</sup> wordt, wordt de volgende bepaling toegevoegd :

« 1<sup>o</sup> de wet van 4 juli 1989 : de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen; »;

b) in de plaats van de bepaling onder 2<sup>o</sup>, die de bepaling onder 5<sup>o</sup> wordt, worden onder 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup> de volgende bepalingen ingevoegd :

« 3<sup>o</sup> componenten van een politieke partij : de componenten van een politieke partij als bedoeld in artikel 1, 1<sup>o</sup>, tweede lid, van de wet van 4 juli 1989;

4<sup>o</sup> politieke mandatarissen : de politieke mandatarissen als bedoeld in artikel 1, 3<sup>o</sup> *bis*, van de wet van 4 juli 1989; »;

c) de bepaling onder 2<sup>o</sup>, die de bepaling onder 5<sup>o</sup> wordt, wordt vervangen als volgt:

« 5<sup>o</sup> Controlecommissie : de Controlecommissie als bedoeld in artikel 1, 4<sup>o</sup>, eerste lid, van de wet van 4 juli 1989.

De Controlecommissie is verplicht om zich, onder de door deze wet bepaalde voorwaarden, te laten adviseren door het Rekenhof voor de controle van de

ses électorales des partis politiques et des candidats individuels.

En cas de dissolution des Chambres fédérales, les délais applicables pour l'exercice des compétences de la Commission de contrôle sont interrompus. Les nouveaux délais commencent à courir dès l'installation des bureaux définitifs des Chambres fédérales.

Les délais prévus pour l'exercice des compétences de la Commission de contrôle sont suspendus pendant les périodes de vacances fixées en application de l'article 10, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973. ».

#### Art. 3

À l'article 2 de la même loi, modifié par les lois du 25 juin 1998, du 26 juin 2000 et du 11 mars 2003 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

- a) au § 1<sup>er</sup>, les alinéas 2, 3 et 4 deviennent respectivement les alinéas 3, 4 et 2 ;
- b) dans la phrase liminaire du § 2, les mots « les élections » sont remplacés par les mots « l'élection du Parlement européen » ;
- c) au § 2, 1<sup>o</sup>, le montant « 0,70 franc » est remplacé par le montant « 0,0175 euro » ;
- d) au § 2, 2<sup>o</sup>, la dernière phrase est remplacée comme suit : « Ce candidat ne doit pas nécessairement être celui qui figure en tête de sa liste ; » ;
- e) le § 3, alinéa 2, est abrogé.

#### Art. 4

À l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 12 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

- a) il est inséré à la place du § 2, qui devient le § 3, un nouveau § 2, libellé comme suit :

« § 2. Sont également considérées comme dépenses de propagande électorale visées au § 1<sup>er</sup>, les dé-

verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en de individuele kandidaten.

In geval van ontbinding van de federale Kamers worden de voor de uitoefening van de bevoegdheden van de Controlecommissie gestelde termijnen gestuit. De nieuwe termijnen beginnen te lopen vanaf de installatie van de vaste bureaus van de federale Kamers.

De voor de uitoefening van de bevoegdheden van de Controlecommissie gestelde termijnen worden geschorst tijdens de recesperiodes bepaald met toepassing van artikel 10, § 1, 3<sup>o</sup>, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State. ».

#### Art. 3

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 juni 1998, 26 juni 2000 en 11 maart 2003 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in § 1 worden het tweede, het derde en het vierde lid respectievelijk het derde, het vierde en het tweede lid;
- b) in de aanhef van § 2 wordt het woord «verkiezingen» vervangen door de woorden «verkiezing van het Europees Parlement»;
- c) in § 2, 1<sup>o</sup>, wordt het bedrag «0,70 frank» vervangen door het bedrag «0,0175 euro»;
- d) in § 2, 2<sup>o</sup>, wordt de laatste zin vervangen als volgt : «Deze kandidaat dient niet noodzakelijk de eerstgeplaatste van zijn lijst te zijn;»;
- e) § 3, tweede lid, wordt opgeheven.

#### Art. 4

In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) in de plaats van § 2, die § 3 wordt, wordt een nieuwe § 2 ingevoegd, luidende :

«§ 2. Als uitgaven voor verkiezingspropaganda bedoeld in § 1 worden eveneens beschouwd, die welke

penses engagées par des tiers en faveur de partis politiques ou de candidats, à moins que ces derniers :

- ne mettent, dès qu'ils ont pris connaissance de la campagne menée par les tiers en question, ceux-ci en demeure, par lettre recommandée à la poste, de cesser cette campagne ;

- ne transmettent une copie de ladite lettre, accompagnée ou non de l'accord écrit des tiers de cesser la campagne, aux présidents des bureaux principaux de collège, qui, en application de l'article 94<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code électoral, établissent un rapport sur les dépenses de propagande électorale engagées par les candidats et par les partis politiques. Ces présidents joignent ce ou ces documents aux déclarations de dépenses électorales et d'origine des fonds déposées par les partis ou les candidats concernés. » ;

b) le § 2, qui devient le § 3, est complété comme suit :

« 6° le coût de manifestations périodiques, à condition que celles-ci :

- n'aient pas d'objectif purement électoral ;
- aient un caractère régulier et récurrent, et présentent les mêmes caractéristiques en ce qui concerne l'organisation; la périodicité est appréciée soit sur la base d'une période de référence de deux ans précédant la période visée au § 1<sup>er</sup>, au cours de laquelle la manifestation concernée doit avoir eu lieu une fois par an, soit sur la base d'une période de référence de quatre ans précédant la période visée au § 1<sup>er</sup>, au cours de laquelle la manifestation concernée doit avoir eu lieu au moins une fois par période de deux ans. Si les dépenses engagées pour la publicité et les invitations sont toutefois manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel d'une telle manifestation, elles doivent, par exception, être imputées à titre de dépenses électorales ;

7° le coût de manifestations non périodiques payantes, organisées à des fins électorales, dans la mesure où les dépenses sont couvertes par les recettes, à l'exception de celles provenant du sponsoring, et où il ne s'agit pas de dépenses engagées pour la publicité et les invitations. Si les dépenses ne sont pas couvertes par les recettes, la différence doit être imputée à titre de dépense électorale ;

8° les dépenses engagées, au cours de la période électorale, dans le cadre du fonctionnement normal du

verricht zijn door derden voor politieke partijen of kandidaten, tenzij deze laatsten :

- onmiddellijk na de kennisneming van de door de betrokken derde gevoerde campagne, hem bij een ter post aangetekend schrijven aanmanen deze campagne te staken;

- een afschrift van deze brief al dan niet met het schriftelijk akkoord van de derde tot staking, overzenden aan de voorzitters van de collegehoofdbureaus die met toepassing van artikel 94<sup>ter</sup>, § 1, eerste lid, van het Kieswetboek de verslagen opmaken over de uitgaven die de politieke partijen en de kandidaten voor verkiezingspropaganda hebben gedaan. Deze voorzitters voegen dit stuk of deze stukken bij de door de betrokken partijen of kandidaten ingediende aangiften van hun verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen.»;

b) § 2, die § 3 wordt, wordt aangevuld als volgt :

«6° de kostprijs van periodieke manifestaties, op voorwaarde dat :

- ze niet uitsluitend voor verkiezingsdoeleinden worden georganiseerd;
- het geregelde en telkens weerkerende manifestaties betreft die steeds op dezelfde wijze worden georganiseerd; de periodiciteit wordt beoordeeld hetzij aan de hand van een referentieperiode van twee jaar voorafgaand aan de in § 1 bedoelde periode, tijdens welke de bedoelde manifestatie jaarlijks éénmaal moet hebben plaatsgehad, hetzij aan de hand van een referentieperiode van vier jaar voorafgaand aan de in § 1 bedoelde periode, tijdens welke de bedoelde manifestatie tweejaarlijks tenminste éénmaal moet hebben plaatsgehad. Zo de uitgaven voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met het gewone verloop van dergelijke manifestatie evenwel kennelijk uitzonderlijk zijn, dienen zij bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgave aangerekend te worden;

7° de kostprijs van voor verkiezingsdoeleinden georganiseerde, niet-periodieke manifestaties waarvoor een deelnameprijs wordt aangerekend, voor zover de uitgaven door de inkomsten, met uitzondering van deze uit sponsoring, worden gedekt en het geen uitgaven voor reclame en uitnodigingen betreft. Zo de inkomsten de uitgaven niet dekken, moet het verschil als een verkiezingsuitgave worden aangerekend;

8° de uitgaven die tijdens de verkiezingsperiode worden verricht in het kader van een normale partij-

parti au niveau national ou local, en particulier pour l'organisation de congrès et de réunions de parti. Toutefois, si les dépenses engagées pour la publicité et les invitations sont manifestement exceptionnelles par rapport au déroulement habituel de ce genre de manifestations, elles doivent, par exception, être imputées à titre de dépenses électorales ;

9° les dépenses afférentes à la création, à l'adaptation et à la gestion d'applications de l'Internet, à condition que celles-ci s'opèrent de la même façon et selon les mêmes règles qu'en dehors de la période de référence. » ;

c) le § 3 est abrogé ;

d) au § 4, les mots « du § 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « des §§ 1<sup>er</sup> et 2 ».

#### Art. 5

Un article 4*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 4*bis*. – Le cas échéant, les candidats respectent les sanctions infligées en application de l'article 4*bis* de la loi du 4 juillet 1989 par la Commission de contrôle, un Conseil ou un organe désigné par celui-ci. ».

#### Art. 6

À l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 25 juin 1998, sont apportées les modifications suivantes :

a) au § 1<sup>er</sup>, le 1°*bis* devient le 2°;

b) au § 1<sup>er</sup>, le 2°, qui devient le 3°, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° ne peuvent pas vendre de gadgets ni distribuer de cadeaux ou de gadgets, quel que soit le mode de distribution et sans préjudice de l'article 184 du Code électoral, sauf aux candidats et aux personnes qui, en application de l'article 4, § 3, 1°, font de la propagande électorale non rémunérée en faveur de partis politiques et de candidats. Par gadgets, l'on entend tous les objets, à l'exception des imprimés sur papier ou sur tout autre support d'information véhiculant un message politique comportant uniquement des opinions ou des illustrations, qui sont utilisés comme souvenirs, ac-

werking op nationaal of lokaal niveau, met name de organisatie van congressen en partijbijeenkomsten. Zo de uitgaven voor reclame en uitnodigingen in vergelijking met het gewone verloop van dergelijke manifestatie evenwel kennelijk uitzonderlijk zijn, dienen zij bij wijze van uitzondering wel als verkiezingsuitgave te worden aangerekend;

9° de uitgaven voor de aanmaak, de bijwerking en het beheer van internettoepassingen, op voorwaarde dat die op dezelfde wijze en volgens dezelfde regels geschieden als buiten de referentieperiode. »;

c) § 3 wordt opgeheven;

d) in § 4 worden de woorden « van § 1 » vervangen door de woorden « van de §§ 1 en 2 ».

#### Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 4*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 4*bis*. – In voorkomend geval nemen de kandidaten de sancties in acht die de Controlecommissie, een Raad of een door hem aangewezen orgaan heeft opgelegd krachtens artikel 4*bis* van de wet van 4 juli 1989. ».

#### Art. 6

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 juni 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 1 wordt de bepaling onder 1°*bis* de bepaling onder 2°;

b) in § 1 wordt de bepaling onder 2°, die de bepaling onder 3° wordt, vervangen als volgt :

« 3° geen gadgets verkopen noch gadgets of geschenken uitdelen, ongeacht de wijze van verspreiding en onverminderd artikel 184 van het Kieswetboek, tenzij aan de kandidaten en de personen die met toepassing van artikel 4, § 3, 1°, onbezoldigd verkiezingspropaganda voeren ten voordele van politieke partijen en kandidaten. Onder gadget wordt verstaan elk voorwerp, uitgezonderd drukwerk op papier of op enige andere informatiedrager met een uitsluitend opiniërende of illustrerende politieke boodschap, dat als souvenir, accessoire, snuisterij of gebruiksvoorwerp wordt ge-

cessoires, colifichets ou objets usuels et dont la personne qui les distribue espère que la personne qui les reçoit les affectera ultérieurement à l'usage auquel ils sont normalement destinés et qu'à cette occasion, l'utilisateur apercevra à chaque fois le message figurant sur l'objet; » ;

c) le § 1<sup>er</sup> est complété comme suit :

«4° ne peuvent pas organiser de campagne commerciale par téléphone;

5° ne peuvent pas diffuser de spots publicitaires à caractère commercial à la radio, à la télévision et dans les salles de cinéma. » ;

d) le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Pour la même période, le gouverneur de province ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale fixe, par arrêté de police, les modalités de l'apposition d'affiches électorales et de l'organisation des caravanes motorisées. ».

#### Art. 7

L'article 6 de la même loi, modifié par les lois du 10 avril 1995 et du 25 juin 1998 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est remplacé comme suit :

« Art. 6. — Lorsqu'ils font la demande d'un numéro de liste, les partis politiques déposent une déclaration écrite par laquelle ils s'engagent à :

1° respecter les dispositions légales relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales ;

2° déclarer, contre accusé de réception et dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections, leurs dépenses électorales et l'origine des fonds qui y ont été affectés auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale pour l'élection des Conseils, dans le ressort de laquelle le siège du parti est établi, et à transmettre, en vue de l'exercice du droit de consultation visé à l'article 94<sup>ter</sup>, § 2, alinéa 2, du Code électoral, une copie de cette déclaration, selon le cas, au président respectivement du collège électoral français, néerlandais ou germanophone;

3° conserver, pendant deux ans à compter de la date des élections, les documents justificatifs relatifs aux dépenses électorales et à l'origine des fonds.

bruikt, en waarvan diegene die het uitdeelt hoopt dat degene die het ontvangt het zal aanwenden voor het normale gebruik waarvoor het is bestemd en bij die gelegenheid telkens opnieuw de boodschap zal zien die op het voorwerp is aangebracht;»;

c) § 1 wordt aangevuld als volgt :

«4° geen commerciële telefooncampagnes voeren;

5° geen commerciële reclamespots op radio, televisie en in bioscopen voeren.»;

d) § 2 wordt vervangen als volgt :

«§ 2. Voor dezelfde periode bepaalt de gouverneur van de provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bij politiebepaling de nadere regels inzake het aanbrengen van verkiezingsaffiches en het organiseren van gemotoriseerde optochten.».

#### Art. 7

Artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1995 en 25 juni 1998 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt vervangen als volgt :

«Art. 6. — Bij het aanvragen van een lijstnummer dienen de politieke partijen een schriftelijke verklaring in waarin ze zich ertoe verbinden :

1° de wetsbepalingen inzake beperking en controle van de verkiezingsuitgaven in acht te nemen;

2° hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen die daaraan zijn besteed, tegen ontvangstbewijs, binnen vijfenveertig dagen na de verkiezingen aan te geven bij de voorzitter van het kieskringhoofdbureau voor de verkiezing van de Raden, in wiens rechtsgebied de zetel van de partij gevestigd is, en, met het oog op de uitoefening van het inzage-recht, bedoeld in artikel 94<sup>ter</sup>, § 2, tweede lid, van het Kieswetboek, een afschrift ervan mee te delen aan de voorzitter van, naar gelang van het geval, het Nederlandse, het Franse of het Duitstalige kiescollege;

3° de stavingsstukken betreffende hun verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen gedurende twee jaar na de datum van de verkiezingen te bewaren.

Pour autant que des dons soient mentionnés dans leur déclaration d'origine des fonds, ils s'engagent en outre à enregistrer l'identité des personnes physiques qui ont fait des dons de 125 euros et plus en vue du financement des dépenses électorales, à garantir la confidentialité de cette identité et à la communiquer dans les quarante-cinq jours qui suivent la date des élections à la Commission de contrôle chargée de veiller au respect de cette obligation conformément à l'article 11.

La déclaration écrite, la déclaration des dépenses électorales et la déclaration d'origine des fonds ainsi que l'accusé de réception sont établis sur des formulaires spéciaux établis par le ministre de l'Intérieur et publiés en temps utile au *Moniteur belge*. Les formulaires portant la déclaration des dépenses électorales et la déclaration d'origine des fonds, ainsi que les formulaires d'enregistrement visés à l'alinéa 2 sont mis à la disposition des partis politiques au plus tard au moment où ceux-ci demandent un numéro de liste.

Ces formulaires sont signés, datés et déposés, contre accusé de réception, par les demandeurs.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de dépôt de la déclaration des dépenses électorales et de la déclaration d'origine des fonds ainsi que la manière dont ces déclarations seront inventoriées et conservées. ».

#### Art. 8

L'article 7 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois, pour cette application, il y a lieu :

1° à l'article 94<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, troisième et quatrième tirets, de remplacer respectivement le renvoi à l'article 6 et aux articles 2 et 5, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques par un renvoi à l'article 6 et aux articles 2 et 5, § 1<sup>er</sup>, de la présente loi ;

2° à l'article 116, § 6, alinéa 2, de remplacer le renvoi à l'article 16<sup>bis</sup> de la loi du 4 juillet 1989 par un renvoi à l'article 11 de la présente loi. ».

Voor zover in hun aangifte van de herkomst van de geldmiddelen giften worden vermeld, verbinden zij er zich bovendien toe om de identiteit van de natuurlijke personen die, ter financiering van de verkiezingsuitgaven, giften van 125 euro en meer hebben gedaan, te registreren, vertrouwelijk te houden en, binnen vijftienvertig dagen na de datum van de verkiezingen, aan te geven bij de Controlecommissie die toeziet op de naleving van deze verplichting overeenkomstig artikel 11.

De schriftelijke verklaring, de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en het ontvangstbewijs worden gesteld op daartoe bestemde formulieren die door de minister van Binnenlandse Zaken worden vastgesteld en tijdig in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt. De formulieren houdende de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen, als ook de in het tweede lid bedoelde registratieformulieren worden uiterlijk bij de aanvraag van het lijstnummer ter beschikking gesteld van de politieke partijen.

Deze formulieren worden door de aanvragers ondertekend, gedagtekend en, tegen ontvangstbewijs, ingediend.

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de nadere regels inzake de indiening van de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en de wijze van hun inventarisatie en beveiligde bewaring.».

#### Art. 8

Artikel 7 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

«Voor deze toepassing moet echter :

1° de verwijzing in artikel 94<sup>ter</sup>, § 1, derde lid, derde en vierde gedachtestreepje, naar respectievelijk artikel 6 en de artikelen 2 en 5, § 1, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen worden vervangen door een verwijzing naar respectievelijk artikel 6 en de artikelen 2 en 5, § 1, van deze wet;

2° de verwijzing in artikel 116, § 6, tweede lid, naar artikel 16<sup>bis</sup> van de wet van 4 juli 1989 worden vervangen door een verwijzing naar artikel 11 van deze wet.».



## Art. 9

Un article *7bis*, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. *7bis*. — Les présidents de la Commission de contrôle communiquent sans délai à la Cour des comptes, par pli recommandé à la poste, une copie des rapports qui leur ont été adressés conformément à l'article *94ter*, § 2, du Code électoral en la chargeant de rendre, en application de l'article 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, alinéa 2, dans un délai d'un mois, un avis concernant l'exactitude et l'exhaustivité de ces rapports.»

## Art. 10

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 8. — § 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'article 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, alinéas 3 et 4, la Commission de contrôle statue, dans les cent quatre-vingts jours après le jour des élections, en réunion publique, dans le respect des droits de la défense et après avoir pris connaissance de l'avis rendu par la Cour des comptes conformément à l'article *7bis*, sur l'exactitude et l'exhaustivité des rapports visés à l'article *94ter* du Code électoral. Elle peut à cette fin, conformément à la procédure prévue par son règlement d'ordre intérieur, demander toutes les informations complémentaires qui seraient nécessaires à sa tâche.

Elle veille également au respect de l'obligation visée à l'article *4bis*.

§ 2. Les décisions visées au § 1<sup>er</sup>, y compris celles prises en application des articles 9 et 10, § 2, en raison de la violation des articles 2, 4 et 5, § 1<sup>er</sup>, constatée par elle, et leur motivation sont reprises dans un rapport approuvé par la Commission de contrôle.

Ce rapport contient au moins les données suivantes :

1° par parti politique, le montant total des dépenses électorales engagées pour ce parti ;

2° par circonscription électorale, le montant total des dépenses électorales engagées pour chaque liste et le montant total des dépenses engagées pour tous les candidats de cette liste et pour chaque élu séparément.

## Art. 9

In dezelfde wet wordt een artikel *7bis* ingevoegd, luidende :

«Art. *7bis*. — De voorzitters van de Controlecommissie doen, bij een ter post aangetekende brief, een afschrift van de verslagen die hen overeenkomstig artikel *94ter*, § 2, van het Kieswetboek zijn toegezonden, onverwijld toekomen aan het Rekenhof met de opdracht om, met toepassing van artikel 1, 5<sup>o</sup>, tweede lid, binnen een maand een advies uit te brengen over de juistheid en de volledigheid van deze verslagen.»

## Art. 10

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Art. 8. — § 1. Onverminderd artikel 1, 5<sup>o</sup>, derde en vierde lid, doet de Controlecommissie, met inachtneming van de rechten van de verdediging en na kennisgeving van het overeenkomstig artikel *7bis* door het Rekenhof uitgebrachte advies, binnen honderdtachtig dagen na de dag van de verkiezingen, in openbare vergadering, uitspraak over de juistheid en de volledigheid van de verslagen, bedoeld in artikel *94ter* van het Kieswetboek. Hiertoe kan zij, overeenkomstig de in haar reglement van orde vastgestelde procedure, alle inlichtingen en nadere aanvullingen opvragen die daartoe noodzakelijk zijn.

Zij ziet tevens toe op de naleving van de in artikel *4bis* bepaalde verplichting.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissingen, met inbegrip van die genomen met toepassing van de artikelen 9 en 10, § 2, wegens de door haar vastgestelde schending van de artikelen 2, 4 en 5, § 1, en hun motivering worden opgenomen in een door de Controlecommissie goedgekeurd verslag.

Dit verslag bevat op zijn minst nog de volgende gegevens :

1° per politieke partij, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van deze partij;

2° per kiesomschrijving, het totaalbedrag van de verkiezingsuitgaven ten voordele van elke lijst, het totaal van de uitgaven van alle kandidaten van deze lijst en van elke gekozen afzonderlijk.

L'avis de la Cour des comptes est annexé au rapport.

§ 3. Les présidents de la Chambre des représentants et du Sénat communiquent sans délai un exemplaire du rapport, par lettre recommandée à la poste, selon le cas, au parti politique ou à la personne à l'égard duquel la commission a pris la décision visée au § 2, alinéa 1<sup>er</sup>.

Ils transmettent également sans délai un exemplaire du rapport aux services du *Moniteur belge*, qui le publient dans les annexes du *Moniteur belge* dans les trente jours de sa réception.».

#### Art. 11

À l'article 9 de la même loi, les mots « En cas d'infraction aux interdictions prévues à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et en cas de dépassement » sont remplacés par les mots « En cas de dépassement ».

#### Art. 12

À l'article 10, § 3, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

a) dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, entre les mots « plaintes » et les mots « en ce qui concerne », sont insérés les mots « ou la formulation des dénonciations »;

b) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« En ce qui concerne les dénonciations faites par la Commission de contrôle, le procureur du Roi dispose en toute hypothèse, pour l'exercice de l'action publique, d'un délai de trente jours à compter de la réception de la dénonciation. »

#### Art. 13

À l'article 11 de la même loi, modifié par les lois du 25 juin 1998 et du 26 juin 2000 et par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

a) la première phrase de l'alinéa 2 est remplacée par la disposition suivante :

Het advies van het Rekenhof wordt als bijlage bij het verslag gevoegd.

§ 3. De voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat brengen een exemplaar van het verslag, bij een ter post aangetekende brief, onverwijld ter kennis van, naar gelang van het geval, de politieke partij of de persoon, ten aanzien van wie de commissie de in § 2, eerste lid, bedoelde beslissing heeft genomen.

Zij sturen eveneens onverwijld een exemplaar van het verslag naar de diensten van het *Belgisch Staatsblad*, die het binnen dertig dagen na ontvangst in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* publiceren.».

#### Art. 11

In artikel 9 van dezelfde wet worden de woorden « Bij overtreding van de in artikel 5, § 1, 1<sup>o</sup>, vermelde verbodsbepaling, en bij overschrijding » vervangen door de woorden « Bij overschrijding ».

#### Art. 12

In artikel 10, § 3, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden tussen het woord « klachten » en de woorden « met betrekking tot » de woorden « of het doen van aangiften » ingevoegd;

b) tussen het eerste en het tweede lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Met betrekking tot de door de Controlegeschiedenis gedane aangiften beschikt de procureur des Konings voor de uitoefening van de strafvordering in ieder geval over een termijn van dertig dagen vanaf de ontvangst van de aangifte. »

#### Art. 13

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 juni 1998 en 26 juni 2000 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de eerste zin van het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Sans préjudice de l'obligation d'enregistrement visée à l'article 6, alinéa 2, et à l'article 116, § 6, alinéa 2, du Code électoral, l'identité des personnes physiques qui font, sous quelque forme que ce soit, des dons de 125 euros et plus à des partis politiques et à leurs composantes, à des listes, à des candidats et à des mandataires politiques est enregistrée annuellement par les bénéficiaires. »;

b) la dernière phrase de l'alinéa 2 est remplacée par la disposition suivante :

« Les versements que les mandataires politiques font à leur parti politique ou à ses composantes ne sont pas considérés comme des dons. ».

#### Art. 14

Dans l'article 11*bis* de la même loi, inséré par la loi du 25 juin 1998, les mots « de leur dépôt » sont remplacés par les mots « de ceux visés à l'article 116, § 6, alinéa 2, du Code électoral, de même que les modalités du dépôt de ces enregistrements. ».

#### Art. 15

Les articles 12 à 15 sont abrogés.

### CHAPITRE III

#### **Modification de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen**

#### Art. 16

L'article 21, § 8, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, inséré par la loi du 25 juin 1998 et modifié par les lois du 26 juin 2000 et du 11 mars 2003, est abrogé.

### CHAPITRE IV

#### **Modification du Code électoral**

#### Art. 17

L'article 116, § 6, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, deuxième et troisième phrases, du Code électoral, inséré par la loi du 2 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante:

« Onverminderd de in artikel 6, tweede lid, en artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek bedoelde registratieplicht wordt de identiteit van de natuurlijke personen die giften van 125 euro en meer, onder welke vorm ook, doen aan politieke partijen en hun componenten, lijsten, kandidaten en politieke mandatarissen door de begunstigen jaarlijks geregistreerd.»;

b) de laatste zin van het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De bijdragen van politieke mandatarissen aan hun politieke partij of haar componenten worden niet als giften beschouwd.».

#### Art. 14

In artikel 11*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 juni 1998, worden de woorden «, alsook die bedoeld in artikel 116, § 6, tweede lid, van het Kieswetboek,» ingevoegd tussen de woorden «registraties» en het woord «worden».

#### Art. 15

De artikelen 12 tot 15 worden opgeheven.

### HOOFDSTUK III

#### **Wijziging van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement**

#### Art. 16

Artikel 21, § 8, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europees Parlement, ingevoegd bij de wet van 25 juni 1998 en gewijzigd bij de wetten van 26 juni 2000 en 11 maart 2003, wordt opgeheven.

### HOOFDSTUK IV

#### **Wijziging van het Kieswetboek**

#### Art. 17

Artikel 116, § 6, eerste lid, 2<sup>o</sup>, tweede en derde zin, van het Kieswetboek, ingevoegd bij de wet van 2 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« Dans le cas d'élections simultanées pour le renouvellement d'assemblées législatives, les candidats qui sont présentés pour plus d'une assemblée introduisent les mêmes déclarations auprès du président du bureau principal de la circonscription électorale ou du bureau principal de collège, compétent pour chaque élection. ».

## CHAPITRE V

### Entrée en vigueur

#### Art. 18

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 4 mars 2004

*Le président de la Chambre  
des représentants,*

*Le greffier de la Chambre  
des représentants,*

« In geval van gelijktijdige verkiezingen voor de vernieuwing van wetgevende vergaderingen dienen de kandidaten die voor meer dan één vergadering worden voorgedragen, bij de voor elke verkiezing bevoegde voorzitter van het hoofdbureau van de kieskring of van het collegehoofdbureau dezelfde aangiften in. ».

## HOOFDSTUK V

### Inwerkingtreding

#### Art. 18

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 4 maart 2004

*De voorzitter van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer  
van volksvertegenwoordigers,*

Herman DE CROO

Robert MYTTENAERE